

## 中銀集團人壽保險有限公司 豐裕年年入息保險計劃



輕鬆實現目標  
享受理想人生

中銀集團人壽保險有限公司(「中銀人壽」)為您呈獻**豐裕年年入息保險計劃**(「本計劃」)。本計劃是一個結合財富管理元素的人壽保險計劃。讓您只需供款兩年，便可獲享12年的人壽保障，並由首個保單週年日起，每年獲享保證可支取年金。本計劃助您輕鬆實現人生不同階段的理財目標，享受理想人生。您可選擇以人民幣、港元或美元為保單貨幣，靈活配合您的需要。

### 保證可支取年金<sup>1</sup>

自首個保單週年日起的12個保單週年日<sup>1</sup>(包括首個保單週年日)，每年皆可獲享按名義金額指定百分比派發的保證可支取年金<sup>1</sup>。您可選擇收取保證可支取年金或將其積存在中銀人壽生息<sup>2</sup>。有關詳情，請向主要保險代理機構職員查詢或參閱中銀人壽繕發的保單文件及條款。

### 人壽保障

本計劃在12年的保障期內提供人壽保障，身故賠償<sup>3</sup>相等於受保人身故時淨已繳保費<sup>4</sup>之102%或保證現金價值102%的較高者(上限為淨已繳保費<sup>4</sup>之100%或保證現金價值之100%的較高者，加人民幣80,000/港元80,000/美元10,000)，加上任何累積保證可支取年金及其任何累積利息(按適用的保單貨幣計算)。

### 額外意外身故賠償<sup>5</sup>

受保人如不幸在首3個保單年度內遭遇意外並在意外後180日內身故，本計劃將賠付相等於受保人身故時淨已繳保費<sup>4</sup>的30%作為額外意外身故賠償，惟以人民幣200,000/港元200,000/美元25,000為上限(按適用的保單貨幣計算)。

### 毋須體檢<sup>6</sup>

本計劃毋須體檢，申請手續方便省時。

### 24小時全球緊急救援服務<sup>7</sup>

可享24小時全球緊急救援服務<sup>7</sup>，包括緊急醫療支援及轉介，以及其他救援服務等，讓您不分晝夜獲享周全保障。

### 基本投保條件

投保年齡	0歲(出生後15天起)至75歲
供款期	2年
保障期	12年
保單貨幣	人民幣/港元/美元
最低名義金額	人民幣100,000(人民幣保單)/ 港元100,000(港元保單)/ 美元12,500(美元保單)
供款方式	年繳 (如選擇預繳保費，須在投保時全數繳付2個保單年度的應繳保費 <sup>8</sup> )

### 立即行動!

如有任何查詢，請親臨以下主要保險代理機構任何一家分行。

中國銀行(香港)有限公司 ☎ (852) 3988 2388 🌐 www.bochk.com  
 南洋商業銀行有限公司 ☎ (852) 2622 2633 🌐 www.ncb.com.hk  
 集友銀行有限公司 ☎ (852) 2843 2773 🌐 www.chiyubank.com

**註：**保單權益人須承受中銀人壽的信貸風險。若保單權益人於保單初期終止此計劃及/或退保，其取回的收益金額可能遠低於已繳付的保費；本文所列舉的過往、現時、預計及/或潛在收益及/或回報(例如獎金、紅利、利息等)並非保證和僅作說明用途。將來實際所得收益及/或回報，可能低於或高於現時列出的收益及/或回報。

### 投資策略、積存利率釐定方針：

本計劃下保單的資產主要是固定收益工具或有息證券(包括但不限於政府及企業債券等)。

- 中銀人壽主要投資於投資級別債券，並加入小部分高收益債券及新興市場債券以提高收益。
- 在一般情況下，中銀人壽所投資的主要市場為北美、中國內地、中國香港及其他亞洲已發展國家。

以實現長遠投資目標為目的，中銀人壽在其絕對酌情權下，保留權利在市場前景及狀況顯著變化時調整前述資產分佈，或進行包括但不限於再保險安排等其他財務安排。中銀人壽以投資於以保單貨幣計值的資產為目標。如資產用以計值的貨幣與保單貨幣不相同，中銀人壽有機會利用衍生工具管理匯率風險的影響。

有關最新的投資策略，請參閱中銀人壽網頁 [www.boclife.com.hk](http://www.boclife.com.hk)。



積存利率是按市場狀況及中銀人壽預期投資回報釐定。

基於以上因素的影響，積存利率並非保證及可能會較銷售時所提供之保單利益說明內所演示的較高或較低。

#### 人民幣及美元保險的風險聲明：

人民幣及美元保單涉及匯率風險。人民幣或美元兌港元匯率可升可跌，故若以港元計算，人民幣或美元保單的保費、費用及收費（如適用）、戶口價值／退保價值及其他利益將隨匯率而改變。人民幣或美元兌換港元匯率以中銀人壽不時選定的以市場為基礎的兌換率為準，可能與銀行的牌價不同。客戶如選擇以港元繳付人民幣或美元保單的保費，或要求承保機構以港元支付人民幣或美元保單的戶口價值／退保價值或其他利益，可能會因匯率的變動而蒙受損失。**人民幣兌換限制風險** — 人民幣保險受匯率波動的影響而可能產生獲利機會及虧損風險。客戶如將人民幣兌換為港幣或其他外幣時，可能受人民幣匯率的變動而蒙受虧損。（只適用於個人客戶）目前人民幣並非完全可自由兌換，個人客戶可以通過銀行賬戶進行人民幣兌換的匯率是人民幣（離岸）匯率，是否可以全部或即時辦理，須視乎當時銀行的人民幣頭寸情況及其商業考慮。客戶應事先考慮及了解因此在人民幣資金方面可能受到的影響。（只適用於企業客戶）目前人民幣並非完全可自由兌換，企業客戶通過銀行進行人民幣兌換是否可以全部或即時辦理，須視乎當時銀行的人民幣頭寸情況及其商業考慮。客戶應事先考慮及了解因此在人民幣資金方面可能受到的影響。

#### 其他主要風險：

- 如果受保人的身故是由以下事故所直接或間接引致的，或可直接或間接歸咎於以下事故，中銀人壽沒有責任賠付額外意外身故賠償保障：
  - 襲擊、謀殺、暴動、民眾騷亂、罷工或恐怖活動。即使有任何抵觸的情況，各方一致理解並同意，只要受保人沒有觸犯或企圖觸犯本條款所述之行為，本條款將不適用；
  - 已宣佈或未有宣佈之戰爭或任何戰爭行為、侵略或任何類似戰爭的活動；
  - 自殺或自致之傷害（不論當時神智是否清醒）；
  - 抵觸或企圖抵觸法律、拒捕或參與任何爭執或戰鬥；
  - 進行或參與(a)任何賽車或賽馬；(b)專業運動；(c)涉及使用呼吸儀器之潛水活動；或(d)除作為購票乘客乘搭商業航機外之任何飛行或航空活動；

- 由於受保人受酒精或任何藥物影響的情況下產生或引致的意外事件；
- 不論自願地或不自願地服用或吸入毒藥、氣體或濃煙；
- 患病或受感染（因意外所造成的傷痕或傷口而受感染者除外），包括喪失免疫能力病毒（HIV）感染及／或其有關之疾病包括愛滋病及／或因愛滋病引發之任何突變、變異或變種之症；或

(ix) 分娩、懷孕、流產或人工流產。

- 保單權益人應在保費繳費年期內按時繳交保費。如所需金額（如保費）未能於中銀人壽指定之寬限期（如適用）完結前繳交，保單有可能終止或失效。惟須受自動保費貸款（如適用）（中銀人壽將自動從不能作廢價值內以貸款形式墊繳保費）及不能作廢條款限制（如適用）。如因未能繳付保費導致保單被終止或失效，保單權益人可領取的退保價值可能低於已繳總保費及失去保單所提供的保障。
- 在以下任何一種情況發生時，中銀人壽有可能在保單到達期滿日前終止保單：
  - 受保人身故；或
  - 中銀人壽批准保單權益人書面要求退保；或
  - 於保費寬限期後保單失效；或
  - 不能作廢價值少於零（如適用）；或
  - 中銀人壽已支付或將會支付的賠償總額已經達至保單所有保障之賠償上限（如適用）。
- 實際的通脹率有機會較預期高，因此，您所獲發金額之實際價值可能會較低。

#### 備註：

- 保單生效期內，於每個保單週年日派發保證可支取年金。保單權益人必須按時全數繳付相關保單年度的應繳保費，方可在每個保單週年日收取保證可支取年金。如保單權益人在保費寬限期完結前仍未繳付第2個保單年度的應繳年度保費，保單將即時失效。屆時，保單權益人可取回首個保單年度的保證現金價值加上任何積存保證可支取年金。保單權益人如於保單期滿前退保，可取得保單之退保價值，惟其價值將有可能少於已繳總保費，並有機會因此招致損失。詳情請參閱中銀人壽繕發的保單文件及條款。
- 保證可支取年金的積存年利率並非保證，並可能不時被調整。於任何中銀人壽繕發的保單文件中顯示之預計每年保證可支取年金總值的預測價值並非保證，亦非對來年所作之估計。保

單權益人可提取部分及全數任何累積的保證可支取年金及／或其任何累積利息，該被提取的金額即不再計入保單總現金價值及身故賠償金額的一部分。詳情請參閱中銀人壽繕發的保單文件及條款。

- 若受保人受保於超過一份由中銀人壽簽發的本計劃的保單，所有這些保單的最高身故賠償總額為所有保單在受保人身故當日，淨已繳保費<sup>4</sup> 100%或總保證現金價值100%的較高者，加上i) 人民幣80,000(人民幣保單)／港元80,000(港元保單)／美元10,000(美元保單) (如受保人在本計劃下受保保單的保單貨幣為單一貨幣) 或ii) 人民幣80,000(人民幣保單)／港元80,000(港元保單)／美元10,000(美元保單)的最高者(如受保人在本計劃下同時受保於不同保單貨幣的適用保單)；再加上所有保單的任何累積保證可支取年金及其任何以適用的保單貨幣計算的累積利息。中銀人壽將只會就所有這些保單支付最高身故賠償總額一次。
- 淨已繳保費相等於受保人身故當日，所有已繳保費減去所有已提取及／或累積保證可支取年金(不包括其任何累積利息)。
- 本計劃的額外意外身故賠償只適用於保單簽發時年齡為18至60歲的受保人，並於第3個保單週年日前發生意外。該意外須為其身故的唯一原因及須導致其在意外後180日內身故。如受保人受保於超過一份由中銀人壽簽發的本計劃的保單，所有這些保單的額外意外身故賠償總額最高為i) 人民幣200,000(人民幣保單)／港元200,000(港元保單)／美元25,000(美元保單) (如受保人在本計劃下受保保單的保單貨幣為單一貨幣)，或ii) 人民幣200,000(人民幣保單)／港元200,000(港元保單)／美元25,000(美元保單)的最高者(如受保人在本計劃下同時受保於不同保單貨幣的適用保單)。中銀人壽將只會就所有這些保單支付該最高賠償總額一次。
- 任何名義金額達人民幣5,000,000或以上的人民幣保單申請成功與否，須取決於中銀人壽財政核保之結果。
- 此服務由「國際救援(亞洲)公司」提供，須按「人壽保險附加海外緊急救援服務條款」辦理，此等服務不作續保保證，中銀人壽保留取消或修改有關服務的權利。
- 部分或全部提取預繳保費或退保將涉及預繳保費退回費用。如預繳保費戶口內尚有餘額(只適用於預繳保費選項)，該餘額將於扣除適用的預繳保費退回費用後退回。預繳保費戶口餘額未必足夠繳付整個供款期的應繳保費。詳情請參閱中銀人壽繕發的保單文件及條款。

#### 關於收取保費徵費的安排：

保險業監管局按規定透過保險公司向保單持有人收取保費徵費。為方便閣下，每當中銀人壽向閣下收取保費時，將以收取保費的相同途徑(包括自動保費貸款(如適用))一併收取保費徵費。

#### 重要事項：

- 本計劃由中銀人壽承保，中國銀行(香港)有限公司(「中銀香港」)、南洋商業銀行有限公司(「南商」)及集友銀行有限公司(「集友銀行」)則為中銀人壽委任之主要保險代理機構。
- 中銀人壽已獲保險業監管局授權及監管，於中華人民共和國香港特別行政區(「香港」)經營長期業務。
- 中銀香港、南商及集友銀行已獲香港保險業監管局根據《保險業條例》(香港法例第41章)發出保險代理機構牌照。(中銀香港的保險代理機構牌照號碼為FA2855；南商的保險代理機構牌照號碼為FA3003；集友銀行的保險代理機構牌照號碼為FA2899)
- 中銀人壽保留根據擬受保人及申請人於投保時所提供的資料而決定是否接受或拒絕有關投保本計劃申請的權利。
- 本計劃受中銀人壽繕發的正式保單文件及條款所限制。各項保障項目及承保範圍、條款及除外事項，請參閱相關保單文件及條款。
- 中銀香港、南商及集友銀行以中銀人壽之委任保險代理機構身份分銷人壽保險產品，有關人壽保險產品為中銀人壽之產品，而非中銀香港、南商及集友銀行之產品。
- 對於中銀香港、南商或集友銀行與客戶之間因銷售過程或處理有關交易而產生的合資格爭議(定義見金融糾紛調解計劃的金融糾紛調解中心職權範圍)，中銀香港、南商或集友銀行須與客戶進行金融糾紛調解計劃程序；而有關保險產品的合約條款的任何爭議，應由中銀人壽與客戶直接解決。
- 中銀人壽保留隨時修訂、暫停或終止本計劃，更改有關條款及細則的權利。如有任何爭議，以中銀人壽決定為準。

若本宣傳品中的中、英文版本有歧異，概以英文版本為準。

本宣傳品僅供參考，並只在香港以內派發，不能詮釋為在香港以外提供或出售或游說購買中銀人壽的任何產品的要約、招攬及建議。有關本計劃詳情(包括但不限於各項保障項目及承保範圍、詳盡條款、主要風險、細則、除外事項、保單費用及收費)，請參閱中銀人壽繕發的保單文件及條款。如有任何查詢，請聯絡主要保險代理機構分行職員。

本宣傳品由中銀人壽刊發。